

PEDRO CALDERÓN  
DE LA BARCA

LA DEVOCIÓN  
DE LA CRUZ

B I B L I O T E C A   Á U R E A   H I S P Á N I C A



COMEDIAS COMPLETAS  
DE CALDERÓN XI

*Edición crítica*  
*Adrián J. Sáez (ed.)*

# BÁH

Universidad de Navarra

Editorial Iberoamericana / Vervuert

Dirección de Ignacio Arellano  
(Universidad de Navarra, Pamplona)  
con la colaboración de Christoph Strosetzki  
(Westfälische Wilhelms-Universität, Münster)  
y Marc Vitse  
(Université de Toulouse Le Mirail/Toulouse II)  
Subdirección:  
Juan M. Escudero  
(Universidad de Navarra, Pamplona)

Consejo asesor:

Patrizia Botta  
Università La Sapienza, Roma  
José María Díez Borque  
Universidad Complutense, Madrid  
Ruth Fine  
The Hebrew University of Jerusalem  
Edward Friedman  
Vanderbilt University, Nashville  
Aurelio González  
El Colegio de México  
Joan Oleza  
Universidad de Valencia  
Felipe Pedraza  
Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real  
Antonio Sánchez Jiménez  
Université de Neuchâtel  
Juan Luis Suárez  
The University of Western Ontario, London  
Edwin Williamson  
University of Oxford

Biblioteca Áurea Hispánica, 96



Comedias completas de Calderón, 11

PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA

*La devoción de la cruz*

EDICIÓN CRÍTICA DE  
ADRIÁN J. SÁEZ

# unine

UNIVERSITÉ DE  
NEUCHÂTEL

**FNSNF**

FONDS NATIONAL SUISSE  
SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS  
FONDO NAZIONALE SVIZZERO  
SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

Obra publicada con el apoyo financiero de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Neuchâtel y del Fondo Nacional Suizo para el fomento de la investigación científica.

Reservados todos los derechos

© Iberoamericana, 2014

Amor de Dios, 1 – E-28014 Madrid

Tel.: +34 91 429 35 22 — Fax: +34 91 429 53 97

© Vervuert, 2014

Elisabethenstr. 3-9 – D-60594 Frankfurt am Main

Tel.: +49 69 597 46 17 — Fax: +49 69 597 87 43

info@iberoamericanalibros.com

www.ibero-americana.net

ISBN 978-84-8489-807-8 (Iberoamericana)

ISBN 978-3-95487-355-5 (Vervuert)

Depósito Legal: M-9731-2014

Cubierta: Carlos Zamora

Impreso en España

Este libro está impreso íntegramente en papel ecológico sin cloro

*A mis padres*  
*A mis hermanos*  
  
*A don Ignacio*



## ÍNDICE

PALABRAS PRELIMINARES . . . . .	9
INTRODUCCIÓN . . . . .	11
1. Circunstancias externas y autoría . . . . .	11
1.1. Autoría . . . . .	11
1.2. Datación . . . . .	13
1.3. La composición: hipótesis . . . . .	16
1.4. Fortuna y trayectoria escénica . . . . .	16
2. <i>La devoción de la cruz</i> : tradiciones y núcleos temáticos . . . . .	18
2.1. Asunto y temas . . . . .	18
2.2. Contrapunto: el gracioso en el margen . . . . .	24
2.3. En torno al incesto . . . . .	26
2.4. Antecedentes e intertextualidad . . . . .	28
2.5. Conexiones temáticas: intratextualidad en Calderón . . . . .	36
3. El odio y el perdón . . . . .	39
3.1. Un universo de violencia . . . . .	39
3.2. Camino a la salvación . . . . .	48
4. Construcción dramática y espectáculo . . . . .	59
5. Una cuestión de géneros: entre comedia religiosa y tragedia . . . . .	71
6. El viaje de una comedia: notas sobre su recepción . . . . .	81
7. Sinopsis métrica . . . . .	89
ESTUDIO TEXTUAL . . . . .	91
1. Panorama general . . . . .	91
2. Listado y descripción de los testimonios . . . . .	92
2.1. Testimonios de la primera versión . . . . .	92
2.2. Testimonios de la segunda versión . . . . .	102
2.3. Relaciones de comedias . . . . .	115
2.4. Ediciones modernas . . . . .	116
3. Estudio de la transmisión textual . . . . .	118
3.1. Tres familias textuales . . . . .	119
3.2. <i>La cruz en la sepultura</i> : la familia de CSS . . . . .	121

3.3. Importancia textual de la primera versión . . . . .	130
3.4. QCL y sus descendientes . . . . .	131
3.5. La familia de Vera Tassis . . . . .	133
4. Dos versiones para una comedia . . . . .	137
4.1. La reescritura . . . . .	137
4.2. <i>La devoción de la cruz</i> , un caso de auto-reescritura . . . . .	138
4.2.1. Supresiones, adiciones y correcciones . . . . .	141
4.2.2. Sistema de acotaciones . . . . .	150
4.2.3. Galería de personajes . . . . .	151
4.2.4. Desenlace . . . . .	160
4.2.5. Función de la reescritura . . . . .	161
4.2.6. Enmiendas a la segunda versión . . . . .	167
5. La presente edición: conclusiones y criterios editoriales . . . . .	171
 BIBLIOGRAFÍA . . . . .	 175
 ABREVIATURAS DE LAS COMEDIAS DE CALDERÓN . . . . .	 219
 TEXTO CRÍTICO . . . . .	 223
Primera jornada . . . . .	226
Segunda jornada . . . . .	269
Tercera jornada . . . . .	309
 APÉNDICES . . . . .	 347
 APARATO DE VARIANTES . . . . .	 357
 ÍNDICE DE NOTAS . . . . .	 403
 ÍNDICE DE ILUSTRACIONES . . . . .	 407

## PALABRAS PRELIMINARES

*La devoción de la cruz* posee extraordinarias cualidades dramáticas y anticipa rasgos constantes —de orden tanto estructural como temático— del arte de Calderón, además de constituir un caso de reescritura de sumo interés, con dos versiones (la primera bautizada como *La cruz en la sepultura*) que permiten adentrarse por los caminos de la creación calderoniana.

Así, se entiende que uno de los objetivos fundamentales fuese ofrecer una edición crítica de *La devoción de la cruz* y analizar las transformaciones del texto desde la primera redacción de la comedia, como paso previo al estudio de las claves de su universo dramático.

En origen mi tesis doctoral, este trabajo se enmarca dentro del proyecto de edición de las comedias completas de Calderón de la Barca que desarrolla el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra en alianza con el Grupo de Investigación Calderón (GIC) de la Universidad de Santiago de Compostela, y se relaciona con el proyecto TC/12 «Patrimonio Teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación» del Programa Consolider-Ingenio 2010, CSD2009-00033. Inicialmente, este estudio ha sido posible gracias a una beca de incentivación a la investigación de la Asociación de Amigos de la Universidad de Navarra; prosiguió después en Münster (Alemania), merced a la concesión del «Gertraud und Reinhard Horstmann Stipendiumpreis» para el año académico 2011-2012, y se culminó entre Pamplona, Neuchâtel (Suiza) y Santiago de Compostela.

Guardo un agradecimiento profundo a muchos amigos y colegas que han favorecido y alegrado tanto mi trabajo como mi vida a lo largo de este tiempo, regalándome además con su amistad. No puedo recordar más que a un selecto grupo de ellos: Wolfram Aichinger, Elena Díez del Corral, J. Enrique Duarte, Javier y Anne García Albero, Mariela Insúa, Carlos Mata, Felix K. E. Schmelzer, Christoph Strosetzki y Jesús M.<sup>a</sup> Usunáriz. También estoy agradecido a Don W. Cruickshank, Santiago Fernández Mosquera y Germán Vega García-Luengos por su generosa ayuda y sus palabras de aliento. Y a mis queridos amigos de Santiago de Compostela, a quienes me unen fuertes lazos que, espero, duren por siempre: Paula Casariego Castiñeira, Isabel Hernando Morata, Noelia Iglesias Iglesias, Jacobo Llamas Martínez, Alejandra Ulla Lorenzo, Alicia Vara López, Zaida Vila Carneiro y el bueno de Fernando Rodríguez-Gallego, amigo generoso y lector curioso.

Igualmente, agradezco todos los comentarios que el tribunal formado por Fausta Antonucci, Juan M. Escudero, Luis Galván, Luis Iglesias Feijoo y Gonzalo Pontón tuvieron a bien hacerme durante la defensa de este trabajo. Mi agradecimiento más afectuoso es para Ignacio Arellano, por su sabia guía, para Antonio Sánchez Jiménez, amigo antes que jefe. Por fin, todo esto no hubiese llegado a buen puerto sin Virginie, que forma parte ya de esta historia.

*Neuchâtel (Suiza) / Pamplona (España),  
junio de 2013*